



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Actividades Educación Permanente 2026

Curso/Ciclo de difusión: Escritura de señas con signwriting III / IV

Área Temática: Lingüística de lenguas de señas

Fecha de dictado:

	Cargo	Nombre	Departamento/Sección
Responsable del curso	Prof. Adjunto	Santiago Val	Área de Estudios Sordos
Encargado del curso		Rundesth Saboia Nobre	Universidade Federal do Ceará
	Asistente	Fabricio Etcheverry	Área de Estudios Sordos
Otros participantes del curso			

Disciplina: Escritura de Señas III Mes: 04 de Julio / agosto de 2026 Carga horaria: 24 horas Duración: duas semanas, 2 horas por dia Total de días: 13 dias	Disciplina: Escritura de Señas IV Mes: 01 de noviembre / diciembre de 2026 Carga horaria: 24 horas Duración: duas semanas, 2 horas por dia Total de días: 13 dias
--	--

Cupos	20 personas
Condiciones	curso virtual (zoom)
Servicios	

Antecedentes, fundamentación y breve justificación de por qué es un curso o actividad de Educación Permanente

Justificación para la creación/reglamentación de esta materia: La disciplina de Escritura de señas con signwriting III/IV dará continuidad a los estudios iniciados en 2025 con el curso Escritura de señas con signwriting I/II. Su objetivo principal es capacitar a los estudiantes en la lectura de textos en ELS (Escritura de Lengua de Signos) y en la producción de textos en LSU, además de posibilitar la traducción de esos textos al idioma español. Se espera que los estudiantes desarrollen habilidades para expresar, en ELS, diversos géneros textuales, como literatura y narración de historias, utilizando el sistema SignWriting.

Además, la materia busca estimular la competencia de los alumnos en reconocer y producir señalización visual a través de la escritura de signos. Para ello, se realizará un análisis crítico del uso de placas señalizadas en ELS dentro de la Universidad Federal de Ceará, destacando su relevancia en el contexto de esa institución.

Se presenta como un curso de educación permanente porque se entiende que los contenidos pueden complementar la formación de estudiantes y graduados del curso de Tecnólogo en Interpretación y Traducción LSU-español, así como también de estudiantes de Lingüística, Psicología, Educación u otros cursos en los que pueda haber contacto con las lenguas de signos o con las comunidades sordas

Forma de evaluación (describa):

Para la evaluación, los estudiantes deberán transcribir al sistema SignWriting varios ejemplos de signos que serán acordados en clase. La evaluación consistirá en la asistencia a clase y en la realización (correcta) de los trabajos propuestos por el equipo docente.

Conocimientos previos requeridos/recomendables (si corresponde):

Lengua de señas, interpretación / traducción.

Objetivos:

Objetivo(s) del curso:

- Desarrollar una reflexión amplia sobre los papeles de la escritura en la sociedad.
- Presentar una **Historia Concisa de la Escrituraaa**, con énfasis en la escritura de señas.
- Analizar las razones por las cuales existen pocos registros de la cultura sorda y discutir cómo la escritura de señas puede transformar esa realidad.
- Establecer una visión crítica y amplia sobre la historia de la educación de los sordos, abordando su baja efectividad y proponiendo alternativas para cambios estructurales.
- Discutir la alfabetización en lengua de señas para niños sordos, profesores e intérpretes de lengua de señas.

- Identificar y comparar algunos de los sistemas de escritura de señas ya propuestos.
- Presentar una introducción al sistema **SignWriting**, con un panorama de su historia.
- Promover prácticas de escritura de señas utilizando el sistema **SignWriting**.

Contenidos:

Programa: Aspectos históricos y culturales de la escritura como proceso, con enfoque en la experiencia de aprendizaje de la Escritura de Signos. La disciplina busca acercar a los estudiantes a la práctica de la escritura visual, que, aunque parezca similar al dibujo, sigue reglas propias de transcripción de la Libras y de la Escritura de Signos.

Exploración y uso del sistema de escritura de lengua de signos, con actividades prácticas que involucren el uso de software de SignWriting. Comprensión de los códigos específicos de la escritura de signos. Estudio del alfabetismo en la escritura de lengua de signos, con un enfoque en la aplicación práctica como parte del componente curricular.

Unidades temáticas:

ESUY III

- 01- Revisión de conceptos básicos
- 02- El avance de la escritura de letreros
- 03- Variación lingüística y regionalismos
- 04- Expresiones faciales y movimientos corporales
- 05- Transcripción de vídeos y diálogos
- 06- Producción de textos en escritura de signos
- 07- Aplicaciones prácticas y tecnología
- 08- Traducción e interpretación
- 09- Proyecto final

ESUY IV

- 1- Revisión de conceptos cubiertos en los módulos ESMX I, II y III;
- 2- Procesos para el desarrollo de materiales en Rótulos;
- 3- Lingüística y regionalismos como prácticas en la ESMX;
- 4- La producción escrita en la ESMX y su aplicación en la enseñanza a personas sordas;
- 5- Transcripción de vídeos y diálogos: literatura, narrativas y otros géneros textuales;
- 6- Producción textual en la escritura de signos: estructura y cohesión;
- 7- Aplicaciones prácticas y uso de la tecnología para la escritura de signos en la computadora;
- 8- Traducción e interpretación en ESMX: desarrollo de proyecto final.

Bibliografía básica: (incluir únicamente diez entradas)

El resto de la bibliografía se indicará en clase.

<http://www.signwriting.org>

Año 2026